

10-20-1944

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1944-10

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. 1

20 DE OUTUBRO DE 1944

N.º 38

CHEFE DO ESTADO MAIOR DA AERONÁUTICA BRASILEIRA



MAJOR BRIGADEIRO ARMANDO FIGUEIRA TROMPOWSKY DE ALMEIDA

VEM SERVINDO HÁ QUARENTA ANOS À CAUSA DA AVIAÇÃO BRASILEIRA

In January 1941 President Getulio Vargas cognizant of the need of expanding aviation in Brazil, signed a memorable decree creating the first Air Ministry in existence in the western hemisphere. It had in view congregating under one supervision all the activities that were then spread over many Ministries. We had a Civil Aviation Department under the Ministry of Public Ways; a Meteorology Department under the Ministry of Agriculture; War and Navy had their own air forces completely separate. The new Ministry held all these together giving them a unity. The Navy and the War Department transferred their specialized personnel to the new ministry and among the great names of our contemporary military history one was outstanding: that of the then Vice-Admiral Armando Figueira Trompowski de Almeida, of the Navy Air Force, an impressive personality both as a sailor and as an aviator.

His brilliant career speaks for itself most eloquently of his gifts of patriotism and of his military genius. He was born in Rio de Janeiro on January 30, 1889. When he was 17, following an irresistible inclination for his country's cause, he joined the Navy School where in 1909 he graduated as Midshipman. On January 6, 1910 he was promoted to Second Lieutenant from which, four years later, he was made First Lieutenant of the Navy.

A good student and with a keen mind, Trompowski foresaw the role that fate had in store for aviation and soon was passionately devoted to it. He took the Navy aviation course and distinguished himself as one of the most outstanding pilots in the country.

Both Brazilian seas and skies had no secrets for him. Therefore, when the Ministry of Aeronautics was created he was automatically appointed to highest rank in Brazilian aeronautics.

On April first, crowning many years of devoted attention to his job, President Dr. Getulio Vargas nominated him the First Major Air Brigadier in our Country.

Today Major Brig. Trompowski has over 40 years of uninterrupted service having many hours of flight, one of the highest number of hours in the southern American Continent. He possesses many decorations, among which is the Military Service Medal, of gold and platinum, awarded to those who have more than 40 years of good service; the silver medal of the commemoration of the 50th anniversary of the proclamation of the Republic, awarded in accordance with proposal made by the three Committees of National Orders (the Southern Cross Order, the Military Merit Order and the Navy Merit Order); the Order "Al Merito" of Chile; the Order of the Crown of Italy.

His transference to aviation dates back to 1931, just before he received the "Captain" insignia.

Em janeiro de 1941, o Presidente Getúlio Vargas, atendendo às necessidades da expansão cada vez maior da Aviação Brasileira, criava em memorável decreto o primeiro Ministério de Aeronáutica do hemisfério ocidental, visando congregar sob o mesmo organismo estatal todas as atividades até então esparsas por diversos ministérios. Assim é que tínhamos o Departamento da Aeronáutica Civil enquadrado na Viação e Obras Públicas; a Meteorologia, na Agricultura; Guerra e Marinha possuíam suas forças aéreas, completamente separadas. A nova pasta veio enfeixar todos esses órgãos, possibilitando um contato mais estreito entre eles. A Marinha e o Exército cederam o seu pessoal especializado para a formação do mais novo dos Ministérios; e entre os grandes nomes de nossa história militar contemporânea que assim foram transferidos, destacava-se em primeiro plano o do então contra-almirante Armando Figueira Trompowski de Almeida, da Aviação Naval, figura impressionante de marinheiro e de aviador.

Sua carreira brilhante fala com a maior eloquência dos seus dotes de patriotismo e de suas qualidades militares. Nascido no Distrito Federal a 30 de janeiro de 1889, com a idade de 17 anos, obediente a uma irresistível vocação pela causa da pátria, verificava praça na Escola Naval, onde, em 1909 grangeava o posto de Guarda Marinha. A 6 de janeiro de 1910 era promovido a 2.º tenente, tendo sido elevado 4 anos mais tarde ao posto de 1.º Tenente da Marinha. Estudioso e observador, Trompowski intuiu do papel de relevo que estava destinado à aviação, de que se tornou um dos maiores apaixonados que o Brasil jamais contára. Fez assim o curso da Aviação Naval, em que em breve se distinguiu como um dos mais destacados pilotos de nosso país. Tanto os mares como os céus brasileiros deixavam de ter segredos para ele; e assim, quando finalmente o Ministério da Aeronáutica foi criado, estava ele automaticamente indicado, já pela longa carreira, já pelo devotamento ao trabalho e ao estudo de que dera provas, para ser a mais alta patente da aeronáutica brasileira.

No dia 1.º de abril, coroando muitos anos de diuturnos desvelos no exercício de suas funções, o Presidente Vargas nomeava-o primeiro Major Brigadeiro do Ar em nosso país. Hoje, o Major Brigadeiro Trompowski conta com 40 anos de serviços ininterruptos, sendo de muitas horas o seu tempo de vôo — um dos mais elevados da parte sul do continente. Possui várias condecorações, entre as quais a Medalha do Serviço Militar de ouro com passadeira de platina, concedida aos que tiverem quarenta anos de bons serviços; a Medalha Comemorativa do Cincoentenário da Proclamação da República, de prata, concedida por proposta dos Conselhos das Três Ordens Nacionais (Ordem do Cruzeiro do Sul, Ordem do Mérito Militar e Ordem do Mérito Naval); é comendador da Ordem "Al Mérito" da República do Chile e Cav. da Ordem da Coroa da Itália. Sua transferência para a antiga avia-

O GEN. HORTA BARBOSA VISITOU A NOSSA ESCOLA

Among those who have visited our school was General Horta Barbosa, Commander of the "Segunda Região Militar" and one of the most outstanding soldiers of the Brazilian army.

General Horta Barbosa, accompanied by Colonel Tasso Tinoco, chief of the General Staff of the 2nd. R. M. and by Lieut. Col. Nicanor Porto Virmond — chief of the "Serviço de Fundos" of the 2nd. R. M. was conducted by Lieut. Col. Av. Eng. J. Mendes da Silva about all the departments of the school. He had words of praise for the work that is being done here. It is worthy to mention the cooperation that General Horta Barbosa is giving to the aviation cause, having even created with the help of the Aeroclub de S. Paulo, the first Brazilian course of parachutist nurses. His starting group is already enrolled and will soon begin its theoretical and practical classes.

The name of General Horta Barbosa is to be counted among the great friends of Brazilian aviation and also of Escola Técnica de Aviação

The school wants to express its deep appreciation for his visit.



O Gen. Horta Barbosa assinando o livro de ouro da E. T. Av.

Entre as honrosas visitas que o nosso estabelecimento de ensino tem recebido ultimamente, é-nos agradável frisar a que nos fez na semana transata o Exmo. Sr. General Horta Barbosa, Comandante da Segunda Região Militar e uma das mais destacadas personalidades do Exército Brasileiro. O ilustre militar, que se fez acompanhar do Sr. Coronel Tasso Tinoco, Chefe do Estado Maior da II R. M. e do Sr. Ten. Cel. Nicanor Porto Virmond, Chefe do Serviço de Fundos da 2.ª R. M., percorreu em companhia do Sr. Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva as principais dependências da casa, tendo tido palavras encomiásticas para o esforço que aqui se desen-

volve. É digna de nota a cooperação que o General Horta Barbosa vem dando à causa da aviação, tendo mesmo criado, em colaboração com o Aeroclub de S. Paulo, o primeiro curso de enfermeiras paraquedistas do Brasil, cuja turma inicial já se acha regularmente inscrita e devendo muito em breve iniciar suas aulas teóricas e práticas. O nome do nosso visitante, de há muito inscrito entre os grandes amigos da aviação brasileira, ficou gravado especificamente no número dos amigos sinceros da E. T. Av.

Agradecemos o cativante gesto de gentileza que se encerra nessa desvanecedora visita.

VISITANTES

On October 16, Messers Eurico de Jesus and João Afonso Caldeira, who received their diplomas through the Aeroclub of Presidente Prudente, visited our school.

They came to register for the parachute course, connected with the Aeroclub de S. Paulo.

It gave us great pleasure to receive them here, as the Aeroclub has done very much to cooperate with us and has already sent many candidates to the E. T. Av. courses.

(Cont. da página 2)

Recently, Major Air Brigadier Armando Trompowski joined the Aeronautical Order, created by the President.

Strong and resourceful, he manages to maintain his enthusiasm and has done everything in favor of Brazilian aviation to help it traverse a decisive era.

To his already enormous list of excellent services rendered his country he daily adds others just as important.

Estiveram nesta Escola, no dia 16 do corrente, os Srs. Eurico de Jesús e João Afonso Caldeira ambos pilotos brevetados pelo Aeroclub de Presidente Prudente e que vieram a esta Capital afim de tratar da matrícula no Curso de Paraquedismo anexo ao Aeroclub de São Paulo.

Registamos com prazer essa visita, pois o Aeroclub de Presidente Prudente muito tem colaborado conosco, tendo já enviado vários candidatos aos cursos da E. T. Av.

ção naval data de 1931, pouco antes de sua promoção a Capitão de Corveta.

Ainda recentemente o Major Brigadeiro do Ar Armando Trompowski ingressou na Ordem da Aeronáutica, há pouco tempo estabelecida pelo Exmo. Presidente da República. Empreendedor vigoroso, senhor da arte de manter sempre renovado o seu entusiasmo, muito vem fazendo em prol da aviação brasileira nesta fase para ela decisiva, crescendo a cada dia que passa a vultoso caudal de excelentes serviços prestados.

SANTOS DUMONT E O DIA DO AVIADOR

Man's aspiration for centuries has been to conquer space by mechanical means. And the "heavier than air" idea kept appearing in literature, painting and even in religion. The Bible says, Elias ascended into heaven in a chariot of fire while the angels, winged beings, came and went between the heavens and earth. Among the Persians it was believed that in the air the final struggle between Ormuz and Ariman, the spirits of Good and Evil, would take place. The Koran mentions a trip Mohammed made from his holy city of Mecca to Jerusalem, in the space of one night. It is interesting to note that the time he spent to make this miraculous trip and return corresponds to the time required by our big commercial planes which carry passengers between these two legendary cities.

It is only in our time that humanity sees the old dream become reality. That glory belongs to Alberto Santos Dumont, balloonist emeritus, who, by making balloons controllable, had made definite progress in the "heavier than air" field when the airplane attracted his attention. First, he studied the possibilities of the helicopter, but saw immediately that with the resources of that time he could not surmount the technical difficulties it presented. He did not become discouraged — in all his life Santos Dumont was known for his strong will to conquer — but began to build his flying machine. The Aeroclub de França offered one prize of 1500 francs for the first plane which would rise by its own power and fly one-hundred meters, and another of 3000 francs for the flying machine that would fly by itself for twenty-five meters with a maximum loss of altitude of 25%. Santos Dumont set to work. His machine, which bore the number 14, was at first attached to a balloon until its builder could learn to handle it and find out its defects. The necessary changes resulted in a new machine, number 14-A, of the following specifications: total length 10 meters, width 12 meters, surface 80 square meters, weight 160 kilos without the pilot; one Levavasseur engine; bicycle landing gear; lifting surface comprised of six Hargrave cells, three on each side toward the rear, which is contrary to the practice in modern airships; and one Hargrave cell in the front to act as a rudder and elevator.

Vinha de milênios a aspiração do Homem, de conquistar o espaço por processos mecânicos. A idéia do "mais pesado que o ar" se insinuava a cada passo, na literatura, na pintura, nas próprias religiões... Assim, para não citarmos os símbolos bíblicos — Elias subindo aos céus num carro de fogo; os anjos, seres alados que iam e vinham entre os céus e a terra... entre os Persas firmava-se a crença de que é no espaço aéreo que se processará a luta final entre Ormuz e Ariman, o Espírito do Bem e o do Mal. O Alcorão refere-se a uma viagem aérea feita por Maomé, da sua cidade santa, Méca, a Jerusalem, no espaço de uma noite;

é curioso verificar agora que o tempo gasto por ele nessa viagem miraculosa de ida e volta é o mesmo que nos dias atuais gastam as potentes aeronaves comerciais que efetuam o transporte de passageiros entre as duas legendárias cidades.

Foi somente nos nossos dias que a humanidade viu concretizar-se o velho sonho. E essa glória cabe a Alberto Santos Dumont. Balonista emérito, já conquistara triunfos definitivos no setor do "mais leve que o ar", havendo dado dirigibilidade aos aerostatos, quando o aeroplano lhe chamou a atenção. Primeiro, estudou as possibilidades do helicóptero; mas viu logo que com os recursos da época não podia superar as dificuldades técnicas que se lhe apresentavam. Não desanimou — Santos Dumont primou em toda a sua vida por uma férrea resolução de vencer — e pôs-se a construir o seu aparelho. O Aeroclub de França oferecia então um prêmio de 1.500 francos ao primeiro avião que, levantando-se por si mesmo, fizesse um percurso de cem metros; e outro de 3.000 francos, ao aparelho que por si só voasse através de um percurso de 25 metros com o desnivelamento máximo de 25%. Santos Dumont meteu mãos à obra. Seu aparelho, que levou o número 14, foi a princípio ligado a um balão, até que o construtor pudesse adquirir prática no seu manejo e verificasse os defeitos que podia conter. As modificações que advieram resultaram em um novo aparelho — o 14-bis — cujos dados técnicos eram os seguintes: motor Levavasseur de 50 cavalos; comprimento total, 10 metros; envergadura, 12 metros; superfície, 80 metros quadrados; peso, 160 quilos, não compreendido o avião. Trem de aterrissagem bicicle. Superfície de sustentação com-



SANTOS DUMONT

(cont. na página 5)

The following event, as related by the newspapers of that time, was given the whole front page by some of the Parisian papers. Santos Dumont climbed into his original machine on October 23, 1906, and flew a distance of 60 meters before a closely packed crowd. The next day one of the largest European papers, the "Temps" of Paris, stated:

"Yesterday's date will go down in the annals of aeronautics. It is the first time that a flight like this has been made in the world. This experiment leaves far behind all the attempts made with planes which reach the ground at an incalculable angle after being launched from a certain height. Santos Dumont was able to rise into the air by the force of his own powerful propeller and his own means."

And it was "in order that the date remain in the annals of aeronautics" that October 23 was instituted in Brazil as the "Dia do Aviador", to commemorate our immortal countryman, the hero of man's great victory over the air.

AS COMEMORAÇÕES NA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

The E.T.Av. will not let this day pass unnoticed and therefore is preparing a big celebration for the twenty-third.

In the morning there will be the usual ceremony: the raising of the flag, songs, reading of the bulletin, parade, etc. Afterwards, the students, together with other air units of São Paulo, will parade through the principal streets of the city.

Planes of the air units will also form as well as planes of the mixed instruction group of the E.T.Av.

Judging by the preparations being made, the commemoration of the "Dia do Aviador" will be brilliantly carried out.

posta de seis células Hargrave, três de cada lado e disposta para trás, ao contrário das aeronaves modernas; na frente, uma célula Hargrave, servindo de leme de direção e profundidade.

Montado neste aparelho original — contam os jornais da época e alguns deles, de Paris, ocupando toda a primeira página com o acontecimento — Santos Dumont, no dia 23 de outubro de 1906 percorreu num belo voo e perante compacta multidão, uma distância de 60 metros. No dia seguinte, dizia um dos maiores diários europeus, o "Temps" de Paris:

"A data de ontem permanecerá nos anais da aeronáutica. É a primeira vez que se verifica um voo desse gênero no mundo inteiro. Esta experiência de agora deixa muito distanciadas todas as tentativas feitas com aeroplanos lançados de certa altura caindo ao solo em ângulo incalculável. Santos Dumont pôde elevar-se ao ar pelo simples esforço de sua poderosa hélice e pelos seus próprios meios."

E foi para que a "data permanecesse nos anais da aeronáutica" que, no Brasil, instituiu-se o dia 23 de outubro o "Dia do Aviador". Ela é a consagração perene do imortal patriota, herói da primeira vitória do Homem sobre o elemento aéreo.

A Escola Técnica de Aviação, não deixará passar despercebida essa data e vem por isso, preparando grandes comemorações para celebrar o dia vinte-e-três.

Pela manhã, haverá as solenidades de praxe, como sejam: hasteamento da Bandeira, cantos, leitura do Boletim, desfile, etc.

Depois, os alunos desfilarão, juntamente com outras unidades aéreas de São Paulo, pelas ruas principais da Paulicéia.

Os aviões das unidades aéreas formarão também, devendo aparecer nessa ocasião os aviões do grupo misto de instrução da E.T.Av.

Pelos grandes preparativos que estão sendo levados a efeito, tudo nos leva a crer que as comemorações do Dia do Aviador, em São Paulo, serão das mais brilhantes e significativas.

PROFECIA QUE SE REALIZOU

"I foresee an era when airplanes will regularly unite the South American cities. I well not even be surprised if, in a few years, airplane lines will be in operation between North and South American cities". — Santos Dumont in "What I saw and what we shall see".

"My greatest wish is to live to see true aviation schools in Brazil. To see the airplane — the powerful war weapon of today an excellent means of transportation tomorrow — flying through our skies, the same skies Padre Bartolomeu Lourenço de Gusmão first looked upon". — Santos Dumont.

"The countries that did not have highways were the first to adopt railroads. In South America railroads do not bound. There are cities built at such high altitudes that the railroad will hardly reach them. It is to those cities that the airplane will take civilization and progress". — Santos Dumont.

"Prevejo uma época em que se farão carreiras regulares de aeroplano entre as cidades sul-americanas e também não me surpreenderá si em poucos anos houver linhas de aeroplanos funcionando entre as cidades dos Estados Unidos e da América do Sul" — SANTOS DUMONT, em "O que eu vi, o que nós veremos".

"Meu mais intenso desejo é ver verdadeiras escolas de aviação no Brasil. Ver o aeroplano — hoje poderosa arma de guerra, amanhã meio ótimo de transporte — percorrendo as nossas imensas regiões povoando o nosso céu, para onde primeiro levantou os olhos o Padre Bartolomeu Lourenço de Gusmão". — SANTOS DUMONT.

"Os países onde faltaram as boas estradas de rodagem foram os primeiros a adotar as estradas de ferro. Na América do Sul não há abundância de estradas de ferro. Há cidades a tal altitude que a estrada de ferro dificilmente poderá atingir e é a essas cidades que o avião levará a civilização e o progresso. — SANTOS DUMONT.

22 DE OUTUBRO, DATA DO PRIMEIRO SALTO DE PARAQUEDAS NO MUNDO



André Garnerin.

The honor of being the first man to descend safely from any kind of aircraft by means of a parachute is universally accorded to André Garnerin, who attained his success at Paris on October 22, 1797. So, tomorrow the parachutists of the whole world will celebrate this 147th anniversary. Garnerin had been imprisoned in the fortress at Budapest during the course of the French Revolutionary Wars of 1793, and remembering Lenormand's experiments (whom we

shall talk about eventually), had made a parachute from a bed sheet. With this, he had escaped by springing from a tower.

In his initial trial — occurring above the Plain of Monceau (Paris) he used parachute only eight yards in diameter. The drop was a very rapid one, because of the smallness of the parachute, but the balloonist was only slightly bruised from his violent fall.

A large crowd watched the demonstration and was astonished at his being alive after the drop. As the parachute began to fall, it did not open immediately and a woman screamed, and a number of others fainted, expecting the bold Garnerin to be hurled at their feet with every bone in his body broken. But he floated down none the worse for the experience than a slight nausea, which had been caused by the parachute's wide oscillations during

A honra de ser o primeiro homem a descer ileso de qualquer tipo de aeronave por meio do paraquedas é universalmente concedida a André Garnerin, que conseguiu seu êxito no dia 22 de outubro de 1797 em Paris. Assim, amanhã os paraquedistas do mundo inteiro celebrarão o 147.º aniversário. Garnerin tinha sido preso na fortaleza de Budapeste durante o curso das Guerras de 1793 da Revolução Francesa e, lembrando os ensaios de Lenormand (de quem falaremos oportunamente) fabricou um paraquedas com um lençol. Graças a isto, evadiu-se, saltando do alto de uma torre.

Em sua primeira experiência, feita sobre a planície de Monceau, usou um paraquedas de apenas sete metros e meio de diâmetro. A queda foi muito rápida, em face da pequenez do paraquedas, mas o aeronauta apenas se ressentiu ligeiramente do seu violento salto. Compacta multidão assistiu à prova e se sentiu espantadíssima de o ver sair vivo do salto. Quando o paraquedas começou a cair, não se abriu imediatamente e sem mais demora uma senhora gritou e numerosas outras desmaiaram, esperando que o ousado Garnerin fosse arrojado a seus pés sem ficar com um osso intato. Mas ele flutuou, nada de pior lhe acontecendo que uma náusea leve, ocasionada pelas amplas oscilações do aparelho durante a queda e os seus próprios movimentos pendulares em resposta.

Em seguida ao êxito obtido em Paris com a sua arrojada façanha, efetuou descidas de balões em todas as principais cidades européias. Seu primeiro salto na Inglaterra foi sobre Londres, em 1802, da altura de 2.400 metros.

the descent causing his own pendulum-like motion. Following the success of his dare devil stunt in Paris, he made descents from balloons in every important city in Europe. His first drop in England was over London in 1802 from a height of 8,000 feet.

CANTINHO DA BIBLIOTECA

Últimas aquisições:

AERONÁUTICA:

The Texas Company (South America) **Aeronavegação**, re-edição dos boletins n.º 1 a 16. Rio de Janeiro, Texas, 1944.

The Texas Company (South America) **Aeronavegação**, re-edição dos boletins n.º 17 a 33. Rio de Janeiro, Texas, 1944.

LITERATURA:

Ruy Barbosa. **Collectanea** literária, 1860 — 1922. São Paulo, Editora Nacional, s.d.

BIOGRAFIA:

Stefan Zweig; trad. de Elias Davidovich.

Fernão de Magalhães. Rio de Janeiro, Guanabara, s.d.

HISTÓRIA:

Barão do Rio Branco. **Ephemerides brasileiras**. Rio de Janeiro, Imprensa Nacional, 1944.

Seth, desenhista. **O Brasil pela imagem**. Rio de Janeiro, Indústria do Livro, 1943.

NOTA: as obras estão classificadas segundo o sistema decimal de MELVIL DEWEY.

Maysa A. de Aguiar — bibliotecária

ENTREGA DE PRÊMIOS DO CONCURSO DE AEROMODELISMO

Recently with the technical cooperation of "Almeida & Veiga" and the help of "Gazeta" and "Velocidade", E.T.Av. sponsored the first aeromodel contest open for contestants from all over the S. Paulo state. The success of the contest was beyond any expectation. The contest held on 4 consecutive Sundays, three of which were at Cavalli's Field, Brooklyn and the 4th at the Congonhas airport, had a very enthusiastic crowd and displayed a very high level of spormanship.

In consequence the ceremony of awarding prizes was held at the school on October 12, at 8 P.M., presided over by Col. Av. Cicero Mafra representative of Brig. Antonio Appel Netto, Commander of the 4th Zona Aérea. The presiding officer was accompanied by Lieut. Col. Av. Eng. João Mendes da Silva, Lieut. Av. Ariovaldo Villela, Dr. Carlos Campos Pagliuchi, president of the Clube Santos Dumont, Mr. Jorge de Andrade Veiga, Technical referee of the contests and newspaper representatives.

After a few words by Col. Mafra, who praised the cooperation displayed by the contestants for the progress of aviation, the winners were called and handed their prizes. Lieut. Villela also spoke and remarked upon the silent but efficient work of the model builders saying: "include me as the most enthusiastic friend of your group".

Following the ceremonies the biweekly "show" took place, offered this time to the winners of the contest.

The show was attended by a great audience and special guests; everyone enjoying it very much.

Next year's contest, we learned, is attracting great attention already.

Recentemente, com a cooperação técnica da firma Almeida & Veiga e mais o prestante auxílio dos órgãos de imprensa "A Gazeta" e "Velocidade", a Escola Técnica de Aviação patrocinou o seu primeiro concurso de aeromodelismo, aberto para miniaturistas de todo o Estado e que se revestiu de um êxito que foi além das melhores expetativas. As provas, que se processaram em quatro domingos seguintes, três delas no Cavalli's Field, Brooklyn, e a quarta no aeroporto de Congonhas, decorreram em meio de acendrado entusiasmo e do mais puro espírito esportivo.

Como corolário, realizou-se no dia 12 do corrente, nesta Escola, a cerimônia de entrega dos prêmios aos vencedores. A sessão teve lugar às 20 horas, tendo assumido a presidência o Coronel Aviador Cicero Mafra, representando o Exmo. Sr. Brigadeiro do Ar Antonio Appel Netto, Comandante da Quarta Zona Aérea. Tomaram parte na mesa o Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva, o Ten. Av. Ariovaldo Villela, o Dr. Carlos de Campos Pagliuchi, presidente do Clube Santos Dumont; o Sr. Jorge de Andrade Veiga, Juiz Técnico das provas; e representantes da imprensa.

Após ligeiras palavras do Cel. Av. Mafra, que enalteceu a cooperação dos aeromodelistas ao progresso da aviação, procedeu-se à chamada e entrega dos trofeus. Falou a seguir o Ten. Av. Ariovaldo Villela, que destacou o trabalho silencioso mas fecundo realizado pelos construtores de modelos, dizendo no final: "Presto-lhes a minha homenagem com a mais cristalina das sinceridades. — Aeromodelistas, inscrevei-me como o mais entusiasta e sôlidário de vossos companheiros".

A seguir, teve lugar o "show" quinzenal, que foi desta vez dedicado aos vencedores do concurso. Achavam-se presentes numerosas pessoas das famílias dos aeromodelistas e convidados especiais, representando o mundo dos "aviões-mirins", motivo pelo qual o "show" da quinzena passada se revistiu de um brilhantismo característico.

Ao que soubemos, o concurso do próximo ano está desde já atraindo muita atenção.



Sr. Whitney e um grupo de alunos do Dpto. de Motores posam junto a um motor montado por eles, e que faz parte do moderníssimo aparelhamento da E. T. Av.

Secção dos Alunos

Editada Por
Jeannette M. Chedick

HEROI

Por C. C. Silveira Martins.

Um dia no manuseio preguiçoso e indolente de um dicionário tropecei na palavra "herói".

Do grego "heros" o dicionário definia como "homem notável pelas suas qualidades extraordinárias, pelo seu valor e coragem acima do vulgar, pelas altas qualidades guerreiras". . .

E o caleidoscópio da memória trouxe à lembrança homens que a imaginação popular exalta e a lenda immortaliza.

Enevoadas pelo tempo, envoltos na neblina dos séculos, os perfis surgiram e os nomes soaram imprecisos a princípio, claros depois. . .

Da Grécia antiga, berço de campeões, ao mundo moderno eles destilaram um a um, os elmos dourados brilhando ao sol, as faces decididas e nobres, as espadas tinindo no fragor das batalhas em que se estrechavam ambições e ideais. E as comparações surgiram. . . E evoquei Leonidas, nas Termópilas morrendo gloriosamente, à sombra de miríades de flexas céleres cruzando o espaço, para que seus concidadãos se armassem convenientemente afim de livrar o helênico solo do tácio opressivo do invasor brutal.

Comparei-o a Júlio Cesar, à frente de suas luzidas e vitoriosas legiões, a coroa de louros fulgindo-lhe à testa, cuja magnitude fizera com que o orgulhoso povo romano o colocasse a par com Zeus, senhor augusto e onipotente das regiões cerúleas do Olimpo.

Imaginei Alexandre — o Grande, a mocidade rugindo-lhe nas veias, a fronte inquieta, porejando suor e espelhada na face a ânsia incontida de conquistar mundos e avassalar povos!

Tracei um paralelo com Ricardo — Coração-de-Leão, liderando a multidão fanatizada que seguia o estandarte das Cruzadas, aos gritos de "Pela Cruz, Pela Cruz. . ." E cheguei a Cristovão Colombo, o sonhador, na ponte de comando das orgulhosas galeras espanholas, lutando contra tudo e todos, no afan febril de cruzar desconhecidos e procelosos oceanos, os olhos luzindo para o Ocidente onde havia terras que desejava entregar às mãos de reis gananciosos por ouro e poder.

E defrontei-o com Caxias — o pacificador, a glória fulgindo-lhe no nome venerando, que colocando o ideal sobre o interesse pessoal propugnou valentemente para a unificação política e social do povo da Terra de Santa Cruz.

E o condor dos Andes, Bolivar — o Libertador, viu-se face a face com Napoleão — o Corso, e si um lutava por conquistar, o outro pelejava por libertar.

E uma infinidade mais de nomes surgiram: Pasteur, Sócrates, Edison, Foch. . .

E eu fiquei pensando. . . serão todos eles heróis? Sim na relatividade do pensamento humano, finito e curto em face do Onipotente e do infinito.

BÚSSOLA

(Continuação do número anterior)

Agora quero dizer algo sobre o HÉLICE, o qual é um sistema que, sob a ação de uma potência, transmitida por meio de um eixo, engrenagens, redutores, ou polias, transforma essa potência em um impulso, atuando num meio flúido (ar ou líquido). O RAIO de um hélice é a distância que vai do centro do cubo à extremidade da pá. O DIAMETRO, é a distância entre as extremidades das pás. O CUBO, compreende as partes onde se ajustam as pás que, por sua vez se ajustam ao eixo-manivela. A PA é uma certa porção de superfície helicoidal. O PASSO do HÉLICE se divide em três (3) partes: 1) GEOMÉTRICO, 2) REAL ou EFETIVO e 3) EXPERIMENTAL. A primeira é aquela em que o hélice teria, si se deslocasse em uma volta, segundo a direção da velocidade tangencial. A segunda, é o passo que realmente avança o hélice numa volta. A terceira é o que está situado a uma certa distância do hélice e gira sem produzir tração.

O ALONGAMENTO é a relação do raio sobre a base . . . $\frac{R}{B}$. — RELAÇÃO DE LARGURA é a

relação da base sobre o raio . . . $\frac{B}{R}$. — RAZÃO

DE ESPESSURA é a relação entre a espessura da pá e a largura tomados a 75% do raio . . . $\frac{h}{L}$.

ÂNGULO DE ATAQUE é a diferença que existe entre o ângulo de incidência e o ângulo formado pela direção da velocidade.

Num hélice em movimento, a reação acústica do ar tende a aumentar o ângulo de incidência da pá. Nas baixas rotações, em que a reação do ar é igual ou menor do que a resistência oferecida pela força de coesão das moléculas da pá, o ângulo de incidência mantém-se constante; porém, quando se eleva o regime do motor, a reação do ar torna-se maior do que a resistência oferecida pelas fibras da pá, exercendo sobre esta um esforço de torção, que aumenta o ângulo de incidência da pá. Por conseguinte, com o motor a pleno, o ângulo de incidência não é mais -x- e sim -x+y-. Este aumento que sofre o ângulo de incidência, chama-se ângulo de deflexão.

(N.º 667 - chefe das turmas 46 e 33-B)

Qual teria sido o maior? Todos esses ou aquele que injuriado pela plebe que chafurdava no lodaçal do vício e no pântano da venalidade murmurava entre escarros e fêl.

"Perdoai-lhes Senhor, eles não sabem o que fazem".

CANTO ESPORTIVO...

Por Julioquerts
Aluno 501

Com especial atenção da Srta. Jeanette Chedick, obtivemos neste jornal "Tão Nosso" uma secção destinada a comentários esportivos, de que tanto precisavamos, para torná-lo mais completo e ainda mais interessante do que na verdade já é. Portanto, nossos agradecimentos pela amabilidade e, prometemos, modéstia a parte, corresponder a esta incumbência.

Devemo-nos preocupar mais a méude com os nossos Esportes Internos, pois além de ser um grande elemento de desenvolvimento físico e mental, segundo um conceito mundialmente conhecido — "MENS SANA, IN CORPORE SANO" —, é um dos divertimentos mais acessíveis a alunos que, como nós, morejam todo o dia, mencionar aprendizados técnicos.

Em primeiro plano, não deixo de mencionar o desenvolvimento do esporte no Departamento de Sistemas Hidráulicos, que sob a feliz iniciativa do aluno n.º 388, Fábio N. Silva, jovem dotado das melhores qualidades morais e de espírito verdadeiramente organizador, instituiu e organizou uma parte recreativa e atlética neste Departamento. Justo é, que não deixemos de mencionar os alunos n.º 422, Geraldo de Campos, 421, Domingos V. Peleja e outros, incansáveis cooperadores.

Foi num ato elogioso e quasi imediato, formada uma diretoria, cujos componentes, foram unanimemente apoiados e, cremos, não deixarão de lutar pelo enaltecimento do nosso ideal.

E' assim constituída a nossa Diretoria:
Presidente de Honra: 2.º Tenente Pedro Celestino e 2.º Ten. Médico J. Gonzaga de Carvalho.

Patrono dos Esportes: Asp. a Oficial Amazonas.
Presidente: Mr. K. Saint John

Vice-Presidente: Fábio N. Silva (al. 388)

2.º Secretário: José Guedes (al. 404)

1.º Secretário: Ary Brasil Martins (al. 454)

Tesoureiro: Onofre Gardim (al. 398)

Diretor de Esportes: Geraldo de Campos (al. 422)

Auxiliar do Dir. de Esportes: Oswaldo Gonçalves (al. 474)

Técnico: 3.º Sgt. Florencio

Cronista Esportivo: Julio Trachtinguerts (al. 501)

Conselho Deliberativo

Presidente: Domingos V. Peleja (al. 421)

Vice-Pres.: Omar Januario Mangini (al. 481)

Membros do Conselho: alunos Osias Hendler (al. 484), Odécio Pires Camargo (511), Eugenio Montini (513), Arnaldo Mendes (544).

Com a diretoria assim organizada, efetuou-se sua primeira reunião na segunda-feira passada, dia 25 do corrente, que versou sobre a constituição dos quadros de futebol, bola ao cesto, volley, e etc. Assim, temos a certeza que obtaremos dos futuros técnicos em Hidráulica, ótimos "players", que muito irão dar o que fazer aos seus categorizados adversários.

Esperamos, que sirva de exemplo aos demais Departamentos, o que acabamos de expôr, cõncios que estamos os Hidráulicos, do pouco que nos cabará para elevar mais alto este nome — ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO —, nome este que já repercute nos mais longínquos recantos deste nosso amado Brasil.

H U M O R I S M O

"O MARRMELLATA"

(fórsos eskritos na káteis)

Uma dia de noite eu passeáfa
Kon a meu karrota nun rua
Iluminazon manka te kolete estáfa
Somende o frráka luz to lua...

Kerrito, foçê kosta te eu?
Tisse o karrota sussuranto...
Foçê fólta na sabato otrro feis
Ou foçê está me enkanando?

Frida! Eu non fa'z tesses koisas!
Eu xúrta ke fen otrro feis
A amorr' foi rasionato
Máz eu tem parra esta meis

Romanze... — — te repente
Parra uma carro fazento parrulha
E' uma ómen festito te azul
Aprrio o pórtá: erra o Radio Patrúlha!...

3 1 7

Sekunto-ferra, o turrma estáfa falanto ke o
Tibiricá lefou o kontrra de un karrota na fiaduto
to xá. Non pon senhorr Tipirriça, mais te fakarr.

CONTROLE DE TORRE

Este especialitate teixou o turrma "teskon-
trolata".

4 8 9

Korrtinho, o Dunbo é enkraçato,
E' sincérro seu rosto não néga
Porren ten uma krrande tefeito,
Lifebuoy, nele? Non péga...

Anxo te Kara Suxa

P E R F I S

R. P. B.

Outra Bodê que vamos perfilar.
E muito fácil é, dessa maneira,
Saber de quem se vai aqui falar,
Nessa nossa "conversa" costumeira.

Bem, sem demora vamos começar.
A rima é pobre mas é verdadeira.
E esse assunto que estamos a tratar,
E' tão somente, simples brincadeira.

Como todas as moças desta Escola,
E' muito bonitinha, essa "espanhola"
E não há quem conteste esta verdade.

Tem uns olhos bem pretos e brilhantes
E' "Pérola" rodeada de diamantes,
E o seu "valor" é pura realidade.

Antonio Costa

"ZANGÃO"

Escreveram: Averbach & Vianna.

LÉRO - LÉRO !

Havia escrito alguma cousa, para esta semana; que vinha a ser não importa, pois não mais será publicado. Eram duas folhas de papel de embrulhar pão, cheias dessas coisinhas retorcidas que chamamos letras.

Por infelicidade ou felicidade de muita gente, o papel caiu no chão. Minha mãe, como a maioria das donas de casa, na monomania de limpeza, veio com a "tal" vassoura e zás! Carregou com tudo. Lá se foi o meu trabalho! O que conseguira tirar da cachola e passar para o papel, durante os dias que estive acamado, desapareceu em segundos, nas profundezas de uma lata de lixo... Ah! você, leitor, curioso como todo mortal, quer saber agora da minha doença. Foi apenas escarlatina. E como cousa ruim não morre, aqui estou eu, vivinho, após guardar a minha boa cama durante 8 intermináveis dias. Tive febre que chegou a 43° C... Delirei... Apos-to como falei muita verdade, pois o pesosal de casa, quando dei por mim, me olhava de um modo estranho e nada me disse do meu discurso...

Bem o que interessa é que estou bom. (Será que alguém vá ficar com raiva?) E, como tudo isso foi escrito, para encher papel, por aqui vou ficando, leitor amigo ou inimigo. Até a próxima!

SEJA "ANTIGO" NA HISTÓRIA E NA GEOGRAFIA

Apresentamos aos leitores do "Zangão", esta nova coluna que tende a fornecer-lhes um agradável passatempo e ao mesmo tempo sugerir o estudo de cousas nossas e do mundo.

As respostas deverão ser entregues ao aluno 362, na 4.ª esquadilha ou no Departamento de Instrumentos de Bordo, até 3.ª feira de cada semana. O aluno que perfizer dez (10) respostas certas, receberá Cr.\$ 5,00 como prêmio, estímulo ao estudo desses fatos históricos e geográficos. No caso de dois ou mais vencedores, o prêmio será sorteado na Redação do Pega-Mosca.

- 1.º A quem coube o título de "A Águia de Haya"?
- 2.º Qual é o outro país do mundo que possui em seu pavilhão o Cruzeiro do Sul?
- 3.º Qual é o verdadeiro Palácio do Governo do Brasil?
- 4.º Onde foi estreada a Opera Guarani?
- 5.º Qual é o maior rio genuinamente brasileiro?
- 6.º Quais são os 5 novos territórios criados ultimamente pelo Governo?
- 7.º Onde nasceu e qual o nome completo do autor de "Os Sertões"?
- 8.º Qual foi o dia da promulgação do decreto criando o ministério da Aeronáutica?
- 9.º Em que dia e onde morreu Ruy Barbosa?
- 10.º Qual a data da criação e por quem foi criado o primeiro Senado do Brasil?

UMA LINDA VITÓRIA DA E. T. Av.

Por Jorge Siqueira.

Alcançou pleno êxito a nossa excursão a Santo André, domingo passado, organizada e dirigida pelo Ten. Amazonas. O quadro de futebol da E. T. Av. conseguiu uma vitória insofismável contra o forte conjunto 1.º de Maio. A contagem final de 2 x 1 não diz bem do que foi verdadeiramente a peleja, pois os nossos exerceram, desde o início do prélio, grande pressão sobre a meta contrária, dominando visivelmente durante todo o desenrolar da pugna.

Nenhum jogador se destacou individualmente. Lutamos em conjunto, coesos e com vontade de vencer. Às 10,42 teve início o "match". Os nossos atacam fortemente. De uma feita, num ataque pela esquerda, Gaucho chuta rasteiro e o arqueiro concede corner. Batido este magnificamente, Brejinho apara e chuta irremediavelmente para marcar o primeiro goal. Eram decorridos 12 minutos de luta. Atacam os contrários, mas a defesa está firme e rechassa prontamente. Aos 16 minutos, Fred estica para Gimenes na ponta. Este centra imediatamente e a bola vai a Oliveira; o meia dribla o back e cede a Brejinho que arremata fortemente no canto esquerdo do arco contrário, para asinalar o 2.º goal dos nossos.

Os ataques da equipe adversária eram cortados com precisão pela nossa defesa e poucas vezes nosso goleiro foi chamado a intervir. A linha de halves constituída por Joréca, Fred e Lagreca estava impecável tanto nas defesas como nas arremetidas. O único ponto adversário proveio de um ataque isolado, depois de uma confusão na porta do arco, aos 21 minutos de jogo. O 1.º tempo terminou com o marcador apontando 2 x 1 para a E. T. Av. e permanecendo invariável até o fim.

No 2.º tempo, o quadro entrou em campo com Catergiani e Turista nos lugares de Joréca e Moraes respectivamente. Ambos se desincumbiram bem de sua missão. A harmonia de conjunto de nosso esquadrão foi o principal fator da vitória.

Todos se saíram magnificamente e fizeram jús ao lauto banquete que lhes foi oferecido, após o "match", num aprazível recanto daquela progressista cidade.

O quadro jogou assim: - Ribeiro, Walter e Maestro; Joréca (Catergiani), Fred e Lagreca; Gimenes, Moraes (Turista), Brejinho, Oliveira e Gaucho.

Colegas, trouxestes a vitória e mereceis a nossa gratidão. Não vos esqueçais, porém, de uma cousa: si um dia, no campo de luta, virdes a vitória vos fugir, lutai com denodo até o último momento, e, antes de tudo, permaneçei serenos e disciplinados. Lembrai-vos que em vosso uniforme esportivo ha uma insigna que deveis honrar.

E... até o próximo jogo.

PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

POR SANDY SAUNDERS

BOWLING

Sunday, October 15, was easily the highlight of the second E.T.Av. bowling league. It was the most exciting night to-date and when all the smoke cleared off we discovered the Basic team the loser of two games after winning 11 straight games.



Sandy Saunders

When all the totals were summed up we find three teams in a tie for first place all with 13 wins and 5 losses. Motor Vehicles won 2 and lost 1 to Basic. Electrical team won 2 and lost 1 to the Propeller team. During the course of the evening in 3 games the winner was decided only when the last man had bowled. In the Motor Vehicles and Basic match Capt.

Mac Vicar was the star and high man for the evening having a fine set of 486. Austin was close behind with a lusty 471 set while Le Gaye helped with 368 pins. For Basic, Bordas never stopped trying, rolling a fine 453 set. Soukup, Larimer and Boltinghouse all rolled two game totals of 293, 272, 253 respectively.

In the Electrical and Propeller match "I wuz robbed" Pawelek was high for the winners with a 423 set. Rand helping with 400 and Young a good 364. For the losers Fred Foote continued his good bowling with a 429 set and Bary a 412 set while Cooper had to be satisfied with 309 pins.

These same four teams will meet October 29, Sunday. Basic rolling Electrical and Motor Vehicles rolling Propeller in the matches which should determine this league's champion.

After the bowling Sunday, October 15, the bowlers all remained and tendered Mac Vicar a testimonial of their friendship with a songfest which was really something to hear. A talent scout would have been in his glory for much talent was discovered. Opportunely it was Mac Vicar's 38th birthday which was also celebrated "sem" cake.

SCORES

Electrical	383	430	374
Propeller	374	379	412

STANDINGS

	Won	Lost
Basic	13	5
Electrical	13	5
Motor Vehicles	13	5
Hydraulics	6	9

Next Sunday, October 22, the Engine team rolls Hydraulics and the Radio-Link rolls the Aircraft team.

The women had a large turnout for their Thursday, October 12, bowling league. Team N.º 1 defeated team N.º 3 two games. Team N.º 2 and

(cont. na página 12)

BOLICHE

Domingo, dia 15 do corrente, ocorreu sem dúvida a mais interessante rodada do segundo torneio de boliche da E.T.Av. Foi a mais excitante noite até agora e, quando todo o bulício das refregas serenou, patenteou-se que o quadro do Básico saíra perdendo dois jogos, depois de se haver mantido invicto em onze partidas. Quando se somaram os totais, verificou-se que três quadros encabeçam o campeonato, todos com 13 jogos ganhos e 5 perdidos. O time do Departamento de Veículos Motorizados perdeu um e ganhou dois, enfrentando o Básico. O time do Departamento de Eletricidade triunfou em dois e perdeu um perante o time do Departamento de Hélices. No decorrer da noite, em três jogos a decisão final somente chegou quando se fez o último arremesso. No encontro dos times dos Departamentos de Veículos Motorizados e Básico, o capitão Mac Vicar, jogando com ardor, foi o "crack", com um total de 486 pontos. Austin seguiu-se de perto, com a bela contagem de 471, ao passo que Le Gaye contribuiu com 368. Quanto ao time do Departamento Básico, Bordas não parou jamais, tendo atingido 453 pontos. Soukup, Larimer e Boltinghouse obtiveram totais de 293, 272, 253, respectivamente.

No encontro dos times dos Departamentos de Eletricidade e Hélices, o "resmungão" Pawelek foi a melhor figura em campo, quanto aos vencedores, com a contagem de 423. Rand contribuiu com 400 e Young atingiu o belo total de 364. Quanto aos vencidos, Fred Foote continuou com sua boa performance, com 429 pontos e Bary com 412, enquanto Cooper teve de se satisfazer com 309.

Estes mesmos quatro times deverão defrontar-se no domingo próximo, dia 29, o time do Departamento Básico vs. o de Eletricidade e o de Veículos Motorizados vs. o de Hélices, nos encontros que determinarão o título máximo do campeonato.

Após os jogos de domingo passado, os jogadores permaneceram na cancha para render a Mac Vicar um testemunho de amizade, com uma canção que foi realmente digna de ser ouvida. E' que transcorria o 38.º aniversário de Vicar, o que foi celebrado sem o clássico bolo.

CONTAGENS

Motor Vehicles	459	456	433
Basic	467	388	420

SITUAÇÃO DOS JOGOS

	Ganhos	Perdidos
Propellers	7	11
Radio-Link	5	10
Engines	5	10
Aircraft	4	11

No próximo domingo, dia 22, o time do Departamento de Motores enfrentará o de Hidráulica e o de Rádio-Link pugnará com o de Aviação.

Entre as senhoras houve uma grande reviravolta na rodada do dia 12 de outubro. O quadro n.º 1 derrotou o quadro n.º 3 em dois jogos, o

team N.º 4 each won and lost a game. Mrs. Saunders was high for team N.º 1 with 256 for two games. Mrs. Helm high on N.º 2 team with 185, Mrs. Austin team N.º 3 with 194 and Mrs. Betz high on N.º 4 with 163.

GAMES			
N.º 1 Team	.....	263	287
N.º 3 Team	.....	255	271

STANDINGS			
		Won	Lost
N.º 1 Team	.....	5	0
N.º 3 Team	.....	3	2

Thursday, October 19, number 1 team rolls number 4 team and number 2 team rolls number 3 team. Mrs. Hogan and Cline rolled practice games 79 and 28 respectively.

Cecil Cook rolled highest score to-date in practice game October 15, a 223 game. Nice going Cookie.

VOLLEY-BALL

Friday evening, October 13, the Oficiais team and the Instructors team met at volley-ball for the third time under extremely difficult conditions. The day was overcast with intermittent showers. Play started at 5:30 P.M. with the Oficiais winning the first game easily 21 to 12. The second game was won by the Instructors 21 to 9. The instructors gained an early game lead which proved too much for the Oficiais to overtake.

At attempt was made to play the deciding game but darkness prevented, so it was decided to replay the match Tuesday, October 17, weather permitting.

Friday's play again featured the playing of Ten. Gonzaga, Ten. Rui, and Ten. Motta, who were very ably supported by Ten. Marcello, Asp. Cardoso and Asp. José. The secret of their success is definitely their team work and their ability to return the ball and, also Ten. Gonzaga's ability as a leader.

For the Instructors, who played their best games to-date, Boddy was outstanding for the day ably helped by the other members of the team, each of whom have shown improvement each game.

The lineups were as follows:

OFICIAIS TEAM:

Ten. Gonzaga	Ten. Motta
Ten. Marcello	Asp. Cardoso
Ten. Rui	Asp. José

We all hope these most enjoyable contests will be the forerunner, to further athletic relationship between our North and South Americans, and thereby be the means of cementing lasting friendships and understandings. It might be opportune to mention here that much credit is due to our sport minded director, James Blakeley, who not only sanctions our programs, but is an active and a competent participant.

(cont. na página 15)

quadro n.º 2 e o n.º 4 ganharam e perderam um jogo cada um. Mrs. Saunders foi a melhor figura em campo do quadro n.º 1, com 256 pontos nas duas partidas. Mrs. Helm foi a melhor do quadro n.º 2, com 185 nas duas partidas, Mrs. Austin no n.º 3, com 194, e Mrs. Betz no n.º 4, com 163.

JOGOS			
N.º 2 Team	.....	267	224
N.º 4 Team	.....	205	242

SITUAÇÃO DOS JOGOS			
		Ganhos	Perdidos
N.º 2 Team	.....	1	4
N.º 4 Team	.....	1	4

Para quinta-feira, dia 19, estava marcado o encontro N.º 1 vs. N.º 4 e bem assim o N.º 2 vs. N.º 3. Sra. Hogan e Sra. Cline desenvolveram sua prática, com 79 e 28, respectivamente.

Cecil Cook desenvolveu a mais alta contagem até o momento em jogos de treinamento no dia 15, com 223 pontos. Cookie vai indo admiravelmente.

VOLLEY-BALL

Sexta-feira, dia 13, à tarde, o time de Oficiais e o de Instrutores defrontaram-se pela terceira vez, debaixo de condições extremamente árduas. O dia estava encoberto, com chuvisqueiros continuos. A partida iniciou-se às 17,30 horas, havendo os Oficiais saído facilmente vencedores, pela contagem de 21 a 12. No segundo encontro os Instrutores venceram por 21 a 9. Estes obtiveram o triunfo inicial numa batalha que deu muito que fazer aos Oficiais. Tentou-se jogar o desempate, mas tendo sido impedido pela escuridão, resolveu-se que a partida definitiva fosse disputada no dia 17, terça-feira, caso o tempo o permitisse.

No encontro de sexta-feira retrazada, novamente se destacou o jogo do Ten. Gonzaga, Ten. Rui e Ten. Motta, que foram poderosamente apoiados pelo Ten. Marcello, Asp. Cardoso e Asp. José. O segredo de seu êxito foi definitivamente descoberto: é o seu trabalho em conjunto e sua habilidade em devolver a bola, bem como a competência do Ten. Gonzaga como dirigente.

Quanto aos Instrutores, que desenvolveram o seu melhor jogo até hoje, Boddy foi o elemento mais saliente do dia, eficazmente auxiliado pelos demais membros do quadro, todos eles tendo demonstrado melhoria de atuação.

Eis como se alinharam os quadros em campo:

INSTRUCTORS TEAM:

Blakeley	Pawelek
Boddy	Setzer
Cooper	Saunders
Lehman	

Todos nós alimentamos a esperança de que êstes agradáveis cotejos abrirão caminho para mais estreitas relações esportivas entre os Norte e Sul-americanos e, portanto, cimentarão amizade e compreensão duradouras. É oportuno mencionar que muito se deve ao espirito esportivo de nosso diretor, Sr. James Blakeley, que não somente aprova nossos programas, como também deles participa ativamente e com muita competência.

WHAT'S FAZING

BY JACK MATA



Jack Mata

A hard nut to crack — Harold Griffiths of the Family Guarany, who has been the steady guest of the school hospital for the past several weeks, was seen up and around the school last Saturday with the help of a wheel chair and accompanied by his charming wife. We all wish you a continued speedy recovery Harold!

Merry - Go - Round, you have all heard of the famous Knute Rockne Shift or the Glenn Warner Single Wing Back but have you heard about the new E. T. Av. scramble? No. Well here it is — Cartellone for Cook, Cook out; Stokley for Fouts, Fouts for Mac Vicar. "How about a Residence List folks — you can't follow the personnel without a Residence List.

Fast Work — Mrs. Ray Stewart, wife of of the Chief of Aircraft Department, is back home after a short stay, due to illness, at the School Hospital.

World of Sports — well it was the Browns over the cardinals 4 games to 2 in the World Series; there was something like 54 strikeouts in the six games and only 2 Home Runs. So far this season the big three in football in the East seem to be. Notre Dame, Army and the Navy.

Strictly on the q.t. — If we continue to have good flying weather over the week-ends, the escola will have a new pilot in the person of Don Peck. Good luck Don and happy landings!

Shoo — Shoo Baby! That's just what Andrey McNamara and Patty Koger of Link Department wish Goecke would do when they are lecturing and he turns on those electric saws in the wood working Department.

For your information — The most interesting news of the week was to learn of the new service to residents of Latin America created by Bishop's of Miami called "Men's Wear — By Air". You former Miamians can now get your favorite brands of clothing and haberdashery by Clipper Express. ("I say old boy, would you like an Arrow Shirt?") (Ed. note: Give us all the details Jack) Até logo e 30.

Osso duro de roer... — Harold Griffiths, da Família Guarani, que foi hospede permanente do Hospital da Escola nas últimas semanas, foi visto nas proximidades, no sábado último, indo acima e abaixo, com o auxílio de uma cadeira de rodas, acompanhado de sua encantadora senhora. Todos nós desejamos-lhe um rápido restabelecimento, Harold!

A dança de Tangarás — Todos vocês já ouviram falar dos famosos jogos de Knute Rockne ou das peripécias de Glenn Warner; mas já ouviram falar também da "dança de tangarás" residencial que se formou na E.T.Av.? Cartellone muda-se e deixa a casa para Cook; Cook sai; Stokley muda-se e cede a vaga a Fouts; Fouts a Mac Vicar. Que tal uma lista coletiva de endereços, para se poder acompanhar essa turma toda?

Enferma — Sra. Ray Stewart, senhora do Chefe do Departamento de Aviação, está de regresso para casa, depois de uma curta estadia, por enfermidade, no Hospital da Escola.

No mundo dos Esportes — Bem, tivemos o Browns sobrepujando o Cardinals em 4 jogos a dois, na Série Mundial; houve algo parecido com 54 "strike-outs" nos seis jogos e apenas 2 "Home Runs". Até o momento, os três grandes ases do futebol no Leste, ao que parece, são Notre Dame, o Exército e a Marinha.

Muito em surdina — Si continuarmos a ter bom tempo de vôo aos domingos, a Escola em breve contará com um novo piloto, na pessoa de Donald Peck. Felicidades, Don Peck e... felizes aterissagens!

Vá dando o "pira"! — Eis o que Andrey Mc Namara e Petty Koger, do Departamento de Link, gostariam de dizer a Goecke, quando estão lecionando e ele põe em funcionamento aquelas barulhentas serras elétricas no Departamento de Trabalhos em Madeira.

Para sua informação — A mais interessante notícia da semana foi a do novo serviço aos residentes na América Latina, criada pelas Lojas Bishop de Miami, chamado "Roupas para homens, por via aérea". Os antigos moradores de Miami poderão obter suas marcas favoritas de peças de vestuário por meio do expresso Clipper. Que tal, meus amigos, umas camisas "Arrow"? (N. da R.: Dê-nos todos os pormenores, Jack).

STUDENTS' KEYHOLE



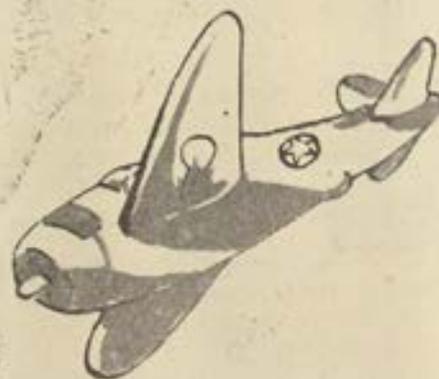
(32-A)

1.º Plano:

E. E. 13 — Camocardi
596 — Belli
595 — Paula
640 — Butelli
639 — Bezerra
637 — Figueiredo
636 — Maceno
630 — Alves
E. E. 11 — Oliveira

2.º Plano:

638 — Gerson
635 — Albuquerque
633 — Henrique
629 — Antonio
631 — Donda



(31-A)

1.º Plano:

E. E. 34 — Vianna
E. E. 29 — Mario
E. E. 28 — Prado
E. E. 32 — Franco
E. E. 31 — Milton
E. E. 20 — Eneas

2.º Plano:

E. E. 16 — Lima
E. E. 9 — Pegoraro
E. E. 25 — Waltrick
E. E. 33 — Perusin
E. E. 22 — Ezequias
E. E. 14 — Wirthmann



(32-B)

1.º Plano:

652 — Barros
650 — Drummond
E. E. 57 — Paraiba
E. E. 28 — Nassur
646 — Fontana
645 — Duarte
651 — Garcia

2.º Plano:

641 — Volpi
642 — Campos
647 — Grubba
643 — Santos
648 — Espindola
644 — Kfourri



(31-B)

1.º Plano:

623 — Moço
624 — Roncatti
625 — Lima
626 — Pavanelli
627 — Martins
628 — Paranhos

2.º Plano:

E. E. 34 — Gianoda
E. E. 35 — Kauer
E. E. 40 — Rodrigues
619 — Camerini
620 — Barbosa
621 — Magalhães



ALUNADAS...

From 412's wallet:

Things I have to buy: undershirts, stockings, overalls, pajamas, a washing machine.

The spotlight of the week was the foundation of the students' society. Its first meeting was held last Friday. Several important items were discussed.

* * *

And it looks like we are going to have a ball on the graduation of the 6th group and time will soon be announced. It is evident that the directory hit the "Achilles'heels" of the gang.

The week's cutie was 291 shaving?!... with a very sharp razor...

At the banquet offered to the E. T. Av. representatives in Santo André, the absence of... Sebastião was noticed when they sat at the table.

(Cont. da pagina 12)

As you all know our scheduled soft-ball game with the Navy was called off. We hope to re-schedule a game in the near future.

Dover Fouts reported two more victories in his club tennis tournament running his mark to 9 wins no losses. Some swell going, best of luck.

A new group has been added to our Pacaembú tennis group. Cooper, Betz, Davies, Field, Pawelek, Williams, McCormack, Deister and Karkeet. This group will train each Monday night hereafter.

Have had inquiries as to possibilities of swimming at Pacaembú. If enough of our personnel are interested feel sure we will be able to procure use of pool for a night in very near future.

POR

J. SIQUEIRA e P. ZAMBONI

Da carteira do 412:

"Objetos que devo comprar: camisas, meias, macacão, pijamas, máquina de lavar roupa.

Assinalamos aqui a recém-fundação da Sociedade de Alunos da Escola, cuja primeira reunião realizou-se sexta-feira retrazada.

Vários assuntos importantes foram debatidos.

* * *

E ao que parece já no próximo sábado, com a formatura da 6.ª turma, haverá um baile em local a ser determinado. E' evidente que a diretoria soube tocar no "calcanhar de Aquilles" do pessoal.

A figurinha difícil da semana foi o 291, fazendo a barba (?!)... e com uma afiadíssima navalha...

No banquete oferecido à representação da E. T. Av., em Santo André, na hora de tomar lugar à mesa, a turma extranhou a ausência do... Sebastião.

Como é do conhecimento geral, o esperado encontro de soft-ball foi cancelado. Aguardamos para futuro muito próximo nova fixação de data.

Dover Fouts registou mais duas vitórias no torneio de tennis, tendo elevado sua marcação a 9 vitórias sem nenhuma perda. Indo tão bem como vai, desejamos-lhe as maiores felicidades.

Um novo bloco veio aumentar o nosso grupo de tennis do Pacaembú: Cooper, Betz, Davies, Field, Pawelek, Williams, McCormack, Deister e Karkeet. Essa turma treinará, daqui por diante, todas as segundas-feiras à noite.

À vista das constantes consultas quanto às possibilidades de natação no Pacaembú, informamos que se houver número suficiente de nosso pessoal interessado no assunto, pode-se estar certo de que procuraremos obter o uso da piscina à noite, em futuro muito próximo.

A OS CANDIDATOS À E.T. Av.

Condições Gerais para matrículas neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- Ser brasileiro nato;
- Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
- Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- Altura mínima, 1,60 m.
- Não ter defeitos físicos;
- Ter todos os dentes tratados;
- Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários à inscrição:

- Certidão de nascimento ou carteira de reservista;

- Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;

- Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Oficiais das Forças Armadas;

- Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;

- Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T. Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer firmas reconhecidas. As inscrições para exame de admissão à E.T. Av. estão abertas em qualquer época do ano e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimento de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aeroclubes).



Lista dos Oficiais da Escola Técnica de Aviação

- Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva — Comandante
- Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar
- 1.º Ten. Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.
- 2.º Ten. Av. Ariovaldo Villela — Secretário
- 2.º Ten. Med. Aer. José Gonzaga Ferreira de Carvalho
- 2.º Ten. Med. Aer. José de Moraes Camargo
- 2.º Ten. Med. Aer. José Carlos D'Andreta
- 2.º Ten. Med. Aer. Ruy de Carvalho Braga
- 2.º Ten. Med. Aer. Alfredo Rocco
- 2.º Ten. Med. Aer. Marcelo Pio da Silva
- 2.º Ten. Pedro Celestino dos Santos
- Asp. Of. Med. Aer. Olavo da Motta Cardoso
- Aspirante Of. José Cabral de Almeida Amazonas
- Aspirante Of. Clodoaldo Motta Accioly
- Aspirante Of. Eurico Lacerda
- Aspirante Of. Bertholdo Costa Junior
- Aspirante Of. Antonio José Nossé
- Aspirante Of. Paulo Spitzer

Papel Pega-Mosca

Publicado Para Interesse dos Alunos, Instrutores e Auxiliares da Escola Técnica de Aviação, São Paulo, Brasil.

JAMES BLAKELEY — Diretor
CORPO DE REDATORES — Temporário

- | | |
|------------------------------|------------------|
| Donald F. Peck | Redator |
| Lucy Bloem | Redatora Assist. |
| Ten. Ariovaldo Villela | Redator Assist. |

REDATORES ASSOCIADOS

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| Arman Williams | ARTISTA ASSOCIADO # |
| Will H. Clews | ARTISTA ASSOCIADO |
| Sandy Saunders | SECÇÃO ESPORTIVA |
| Jack Mata | WHAT'S FAZING |
| J. Siqueira } | ALUNADAS |
| P. Zamboni } | |
| Jeannette Chedick | SECÇÃO DOS ALUNOS |